



Sadržaj

I. Rezolucije, preporuke i mišljenja

PREPORUKE

Europski odbor za sistemske rizike

2016/C 153/01	Preporuka Europskog odbora za sistemske rizike od 24. ožujka 2016. o izmjeni Preporuke ESRB/2015/2 o procjeni prekograničnih učinaka mjera makrobonitetne politike i o dobrovoljnoj uzajamnosti za mjere makrobonitetne politike (ESRB/2016/3)	1
---------------	--	---

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2016/C 153/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7980 – Sumitomo/Cosan/Biomassa) ⁽¹⁾	4
2016/C 153/03	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7817 – OBI/bauMax Standort Steyr) ⁽¹⁾	4

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2016/C 153/04	Tečajna lista eura	5
2016/C 153/05	Novi nacionalni motiv na kovanicama eura namijenjenima optjecaju	6

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2016/C 153/06	Komunikacija Komisije objavljena u skladu s člankom 27. stavkom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2003 u predmetu AT.39745 – CDS Information Market – ISDA	7
2016/C 153/07	Komunikacija Komisije objavljena u skladu s člankom 27. stavkom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2003 u predmetu AT.39745 – CDS Information Market – Markit	10
2016/C 153/08	Prehodna prijava koncentracije (Predmet M.8002 – Apollo Management/Açoreana Seguros) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	13
2016/C 153/09	Prehodna prijava koncentracije (Predmet M.7949 – Norwegian/Shiphold/OSM Aviation) ⁽¹⁾	14
2016/C 153/10	Prehodna prijava koncentracije (Predmet M.8001 – Pillarstone/Sirti) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	15

DRUGI AKTI

Europska komisija

2016/C 153/11	Objava zahtjeva za odobrenje manje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. drugim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća	16
---------------	--	----

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

I.

(Rezolucije, preporuke i mišljenja)

PREPORUKE

EUROPSKI ODBOR ZA SISTEMSKE RIZIKE

PREPORUKA EUROPSKOG ODBORA ZA SISTEMSKE RIZIKE

od 24. ožujka 2016.

o izmjeni Preporuke ESRB/2015/2 o procjeni prekograničnih učinaka mjera makrobonitetne politike i o dobrovoljnoj uzajamnosti za mjere makrobonitetne politike

(ESRB/2016/3)

(2016/C 153/01)

OPĆI ODBOR EUROPSKOG ODBORA ZA SISTEMSKE RIZIKE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1092/2010 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. studenoga 2010. o makrobonitetnom nadzoru financijskog sustava Europske unije i osnivanju Europskog odbora za sistemske rizike ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 3. i članke 16. do 18.,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 575/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o bonitetnim zahtjevima za kreditne institucije i investicijska društva i o izmjeni Uredbe (EU) br. 648/2012 ⁽²⁾, a posebno njezin članak 458. stavak 8.,

uzimajući u obzir Odluku ESRB/2011/1 Europskog odbora za sistemske rizike od 20. siječnja 2011. o donošenju Poslovnika Europskog odbora za sistemske rizike ⁽³⁾, a posebno njezin članak 15. stavak 3. točku (e) i članke 18. do 20.,

budući da:

- (1) Osiguravanje djelotvornosti i dosljednosti makrobonitetne politike traži od tvorca politike da obrate dužnu pažnju na prekogranične učinke mjera makrobonitetne politike koje su donijele pojedine države članice, a kada je to opravdano, donesu prikladne uzajamne mjere makrobonitetne politike radi rješavanja tih prekograničnih učinaka.
- (2) Okvir za dobrovoljnu uzajamnu primjenu mjera makrobonitetne politike, utvrđen u Preporuci ESRB/2015/2 ⁽⁴⁾ Europskog odbora za sistemske rizike, trebao bi osigurati da se sve mjere makrobonitetne politike, koje se temelje na izloženosti i koje se primjenjuju u jednoj državi članici, uzajamno primjenjuju u drugim državama članicama.
- (3) S obzirom na nedavni zakonodavni razvoj u Belgiji u odnosu na uvođenje dodatnog pondera rizika od 5 postotnih bodova koji se primjenjuje temeljem članka 458. stavka 2. točke (d) podtočke vi. Uredbe (EU) br. 575/2013 na izloženosti kreditnih institucija, koje primjenjuju pristup zasnovan na internim rejting-sustavima (IRB), po osnovi belgijskih hipotekarnih kredita, Opći odbor Europskog odbora za sistemske rizike odlučio je uključiti belgijsku mjeru na popis mjera makrobonitetne politike za koje se preporučuje uzajamna primjena temeljem Preporuke ESRB/2015/2,

⁽¹⁾ SL L 331, 15.12.2010., str. 1.

⁽²⁾ SL L 176, 27.6.2013., str. 1.

⁽³⁾ SL C 58, 24.2.2011., str. 4.

⁽⁴⁾ Preporuka ESRB/2015/2 Europskog odbora za sistemske rizike od 15. prosinca 2015. o procjeni prekograničnih učinaka mjera makrobonitetne politike i o dobrovoljnoj uzajamnosti za mjere makrobonitetne politike (SL C 97, 12.3.2016., str. 9.).

DONIO JE OVU PREPORUKU:

ODJELJAK 1.

IZMJENE

Preporuka ESRB/2015/2 mijenja se kako slijedi:

1. Odjeljak 1, potpreporuka C(1) zamjenjuje se sljedećim:

„1. Odgovarajućim tijelima preporučuje se da uzajamno primjenjuju mjere makrobonitetne politike koje su donijela druga odgovarajuća tijela i čiju je uzajamnu primjenu preporučio ESRB. Preporučuje se uzajamna primjena sljedećih mjera:

Belgija:

— dodatni ponder rizika od 5 postotnih bodova koji se primjenjuje temeljem članka 458. stavka 2. točke (d) podtočke vi. Uredbe (EU) br. 575/2013 na izloženosti kreditnih institucija, koje primjenjuju pristup zasnovan na internim rejting-sustavima, po osnovi belgijskih hipotekarnih kredita, kako je dalje prikazano u prilogu.”;

2. Tekst u Prilogu dodaje se kao prilog Preporuci ESRB/2015/2.

Sastavljeno u Frankfurtu na Majni 24. ožujka 2016.

Predsjednik ESRB-a

Mario DRAGHI

PRILOG

„PRILOG

Belgija

Dodatni ponder rizika od 5 postotnih bodova koji se primjenjuje temeljem članka 458. stavka 2. točke (d) podtočke vi. Uredbe (EU) br. 575/2013 na izloženosti kreditnih institucija, koje primjenjuju pristup zasnovan na internim rejting-sustavima (kreditne institucije s IRB pristupom), po osnovi belgijskih hipotekarnih kredita

I. Opis mjere

1. Belgijska mjera predstavlja povećanje pondera rizika, koje primjenjuju kreditne institucije s IRB pristupom na vrijednost izloženosti belgijskih hipotekarnih kredita, za 5 postotnih bodova. Posebno, ponderiranje rizikom, koje se izračunava u skladu s člankom 154. stavkom 3. Uredbe (EU) br. 575/2013 za izloženosti prema stanovništvu osigurane stambenim nekretninama koje se nalaze u Belgiji, povećava se za 5 postotnih bodova. Primjerice, ponderiranje rizikom od 10 posto, koje kreditne institucije s IRB pristupom primjenjuju na belgijske hipotekarne kredite, povećava se na 15 posto.

II. Uzajamna primjena

2. U skladu s člankom 458. stavkom 5. Uredbe (EU) br. 575/2013 odgovarajućim tijelima se preporučuje da belgijsku mjeru uzajamno primjenjuju za vrijednost izloženosti belgijskih hipotekarnih kredita koje su dale podružnice koje su dobile odobrenje za rad u matičnoj državi i nalaze se u Belgiji, pri čemu se radi o podružnicama kreditnih institucija s IRB pristupom koje imaju sjedište u njihovima odnosnim državama. Za potrebe ovog stavka, primjenjuje se rok iz potpreporuke C(3).
 3. Ako ne postoje kreditne institucije s IRB pristupom koje se nalaze u drugim državama članicama s podružnicama sa sjedištem u Belgiji, a koje imaju značajne izloženosti prema belgijskom hipotekarnom tržištu, odgovarajuća tijela mogu odlučiti da ne primijene članak 458. stavak 5. Uredbe (EU) br. 575/2013. Ako se, temeljem članka 458. stavka 9. Uredbe (EU) br. 575/2013, donese nova odluka o produljenju razdoblja primjene belgijske mjere, odgovarajućim se tijelima preporučuje razmotriti situaciju i, ako se to smatra potrebnim, uzajamno primijeniti belgijsku mjeru.
 4. Odgovarajućim tijelima također se preporučuje uzajamna primjena belgijske mjere za vrijednost izloženosti belgijskih hipotekarnih kredita, danih izravno preko granica od strane kreditnih institucija s IRB pristupom koje imaju sjedište u njihovim odnosnim državama. U skladu s potpreporukom C(2), odgovarajućim tijelima preporučuje se primijeniti, nakon savjetovanja s ESRB-om, mjeru makrobonitetne politike raspoloživu u njihovom području nadležnosti koja ima učinak koji je istovjetan gore navedenoj uzajamnoj primjeni, uključujući donošenje nadzornih mjera i nadzornih ovlasti utvrđenih u glavi VII. poglavlju 2. odjeljku IV. Direktive 2013/36/EU. Odgovarajućim tijelima se preporučuje da donesu istovjetnu mjeru u roku od šest mjeseci.
 5. Ako ne postoje kreditne institucije s IRB pristupom koje se nalaze u drugim državama članicama sa značajnim izravnim prekograničnim izloženostima prema belgijskom hipotekarnom tržištu, odgovarajuća tijela mogu odlučiti da tu mjeru uzajamno ne primjenjuju. Ako se temeljem 458. stavka 9. Uredbe (EU) br. 575/2013 donese nova odluka o produljenju razdoblja primjene belgijske mjere, odgovarajućim tijelima preporučuje se razmotriti situaciju i, ako se to smatra potrebnim, uzajamno primijeniti belgijsku mjeru.”
-

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.7980 – Sumitomo/Cosan/Biomassa)****(Tekst značajan za EGP)**

(2016/C 153/02)

Dana 20. travnja 2016. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32016M7980. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.7817 – OBI/bauMax Standort Steyr)****(Tekst značajan za EGP)**

(2016/C 153/03)

Dana 2. prosinca 2015. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na njemačkom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32015M7817. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

28. travnja 2016.

(2016/C 153/04)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,1358	CAD	kanadski dolar	1,4262
JPY	japanski jen	122,84	HKD	hongkonški dolar	8,8111
DKK	danska kruna	7,4432	NZD	novozelandski dolar	1,6287
GBP	funta sterlinga	0,77838	SGD	singapurski dolar	1,5273
SEK	švedska kruna	9,1763	KRW	južnokorejski von	1 295,54
CHF	švicarski franak	1,0974	ZAR	južnoafrički rand	16,3328
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	7,3562
NOK	norveška kruna	9,2460	HRK	hrvatska kuna	7,4800
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	14 977,23
CZK	češka kruna	27,045	MYR	malezijski ringit	4,4251
HUF	mađarska forinta	310,70	PHP	filipinski pezo	53,309
PLN	poljski zlot	4,3880	RUB	ruski rubalj	73,5195
RON	rumunjski novi leu	4,4723	THB	tajlandski baht	39,804
TRY	turska lira	3,1963	BRL	brazilski real	3,9907
AUD	australski dolar	1,4906	MXN	meksički pezo	19,6713
			INR	indijska rupija	75,5310

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

Novi nacionalni motiv na kovanicama eura namijenjenima optjecaju

(2016/C 153/05)



Nacionalni motiv nove prigodne kovanice od 2 eura namijenjene optjecaju koju izdaje Republika San Marino

Kovanice eura namijenjene optjecaju zakonsko su sredstvo plaćanja u cijelom europodručju. Komisija objavljuje opis izgleda svih novih kovanica kako bi obavijestila javnost i stručne krugove⁽¹⁾. U skladu sa zaključcima Vijeća od 10. veljače 2009.⁽²⁾, državama članicama koje pripadaju europodručju i zemljama koje su s EU-om potpisale monetarni sporazum o izdavanju kovanica eura dopušteno je izdavati prigodne optjecajne kovanice eura uz određene uvjete, a osobito uz uvjet da su to kovanice od 2 eura. Tehničke značajke tih kovanica iste su kao i značajke ostalih kovanica od 2 eura, ali je na njihovim nacionalnim stranama prikazan prigodan motiv koji je vrlo simboličan na nacionalnoj ili europskoj razini.

Zemlja izdavanja: Republika San Marino

Prigoda: četiristota godišnjica smrti Williama Shakespearea

Opis motiva: Motiv prikazuje portret pjesnika. U desnom dijelu kovanice polukružno su ispisane godine „1616-2016” i naziv zemlje izdavanja „San Marino”, a u donjem desnom dijelu nalaze se inicijali autora „MB”. U lijevom dijelu kovanice polukružno je ispisan natpis „William Shakespeare”, a u donjem lijevom dijelu nalazi se oznaka kovnice „R”.

U vanjskom prstenu kovanice nalazi se 12 zvijezda europske zastave.

Naklada: 85 000 kovanica

Datum izdavanja: rujan 2016.

⁽¹⁾ Za nacionalne motive svih kovanica izdanih 2002. vidjeti SL C 373, 28.12.2001., str. 1.

⁽²⁾ Vidjeti zaključke Vijeća za ekonomska i financijska pitanja od 10. veljače 2009. i Preporuku Komisije od 19. prosinca 2008. o zajedničkim smjernicama za nacionalne motive i izdavanje kovanica eura namijenjenih optjecaju (SL L 9, 14.1.2009., str. 52.).

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Komunikacija Komisije objavljena u skladu s člankom 27. stavkom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2003 u predmetu AT.39745 – CDS Information Market – ISDA

(2016/C 153/06)

1. Uvod

- (1) U skladu s člankom 9. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2003⁽¹⁾ Komisija može, u slučaju da namjerava donijeti odluku kojom se zahtijeva prestanak povrede, a predmetne stranke ponude preuzimanje obveze kako bi otklonile sumnje iz preliminarne ocjene koju im je dostavila Komisija, donijeti odluku kojom to preuzimanje obveze postaje obvezujuće za poduzetnike. Takva se odluka može donijeti za određeno vremensko razdoblje i zaključno će izrekom sadržavati da više nema osnove za vođenje postupka od strane Komisije. U skladu s člankom 27. stavkom 4. iste Uredbe Komisija objavljuje kratak sadržaj predmeta i osnovni sadržaj preuzimanja obveza. Zainteresirane strane mogu dostaviti svoje primjedbe u roku koji odredi Komisija. Odlukom Komisije u skladu s člankom 9. nije utvrđena povreda.

2. Sažetak predmeta

- (2) Komisija je 1. srpnja 2013. donijela obavijest o utvrđenim činjenicama u smislu članka 10. Uredbe Komisije (EZ) br. 773/2004⁽²⁾ u pogledu navodne povrede članka 101. UFEU-a i članka 53. Sporazuma o EGP-u od strane The International Swaps and Derivatives Association (ISDA) u vezi s kreditnim izvedenicama. U obavijesti o utvrđenim činjenicama donosi se preliminarne ocjena s aspekta tržišnog natjecanja koja može poslužiti kao osnova za preuzimanje obveza u smislu članka 9. Uredbe (EZ) br. 1/2003.
- (3) Komisija je u obavijesti o utvrđenim činjenicama pretpostavila da bi moglo doći do jednosmjerne i jednokratne migracije s tržišta izvanburzovnog (OTC) trgovanja kreditnim izvedenicama prema potencijalno novom tržištu trgovanja kreditnim izvedenicama na burzi jer bi trgovanje ugovorima o razmjeni na osnovi nastanka statusa neispunavanja obveza (CDS) ili kreditnim budućnosnicama na burzi bila razumna zamjena za likvidne i standardizirane CDS-ove kojima se trguje izvan burze. CDS je usporediv s policom osiguranja za dug gospodarskih subjekata ili država (tj. obveznice ili zajmovi) pri čemu kupac CDS-a plaća tromjesečnu premiju, a prodavatelj CDS-a obvezuje se pokriti gubitke proizašle iz duga ako dužnik ne ispuni svoje obveze. Investicijske banke potrebne su u izvanburzovnom trgovanju kao dvostrani posrednici između kupaca i prodavatelja (dalje u tekstu: „trgovci CDS-ovima”), a u početnoj fazi trgovanja na burzi imaju važnu ulogu kao osiguravatelji likvidnosti, a zatim se njihova posrednička uloga gubi u anonimnom okruženju u kojem svi sudionici međusobno trguju.
- (4) ISDA je trgovinsko udruženje koje predstavlja industriju financijskih izvedenica. Njezino je članstvo brojno, a među njima ističu se i trgovci CDS-ovima. ISDA je 2003. izradila definicije kreditnih izvedenica na kojima se temelji standardna dokumentacija kreditnih izvedenica kojima se trguje izvan burze. Definicije kreditnih izvedenica sadržavaju i metodologiju namire ugovora CDS nakon nastanka kreditnog događaja s pomoću dražbe kreditnog događaja, čime se strankama ugovora o kreditnim izvedenicama omogućuje utvrđivanje preostale vrijednosti odnosno obveznice sa statusom neispunavanja obveza. Ta se cijena naziva i „konačnom cijenom” (*final price*) ili konačnom cijenom ISDA-e. ISDA traži vlasnička prava na upotrebu konačne cijene, a posebno na pravo na licenciranje prava na upotrebu konačne cijene u namiri ugovora o kreditnim izvedenicama s kojima se trguje na burzi.

⁽¹⁾ SL L 1, 4.1.2003., str. 1. S učinkom od 1. prosinca 2009., članak 81. i članak 82. Ugovora o EZ-u postali su članak 101. odnosno članak 102. UFEU-a. Navedena dva skupa odredaba u načelu su identična. Za potrebe ove obavijesti upućivanja na članak 101. i članak 102. UFEU-a treba tumačiti kao upućivanja na članak 81. i članak 82. Ugovora o EZ-u, kada je to primjenjivo.

⁽²⁾ SL L 123, 27.4.2004., str. 18.

- (5) Prema obavijesti o utvrđenim činjenicama Deutsche Boerse (Eurex) pokrenula je u ožujku 2007. proizvod kreditne budućnosnice kojim se trguje na burzi te je CMDX, zajednički poduhvat između fonda za omeđivanje rizika Citadel i burze Chicago Mercantile Exchange, namjeravao krajem 2008. ponuditi proizvod kreditne budućnosnice kojim se trguje na burzi. Prema obavijesti o utvrđenim činjenicama oba su gospodarska subjekta podnijela zahtjev za licenciranje upotrebe ISDA-ine konačne cijenu u svojim ugovorima o kreditnim izvedenicama s kojima se trguje na burzi kako bi mogli odrediti cijenu svojih kreditnih budućnosnica nakon nastanka kreditnog događaja. Prema obavijesti o utvrđenim činjenicama, ISDA je odbila licencirati konačnu cijenu Eurexu (2007.) i CMDX-u (2008.). U obavijesti o utvrđenim činjenicama doneseno je preliminarno stajalište da je upravni odbor ISDA-e 2007. donio odluku kojom se isključuje mogućnost licenciranja konačne cijene za potrebe trgovanja na burzi. Prema obavijesti o utvrđenim činjenicama ta je odluka provedena u ugovoru o korištenju objavljenom na web-mjestu www.creditfixings.com. Tekst tog ugovora otada se nije mijenjao te je i dalje na snazi.
- (6) U obavijesti o utvrđenim činjenicama izražena je prethodna zabrinutost u pogledu tržišnog natjecanja da bi ISDA-ino postupanje moglo spriječiti potencijalne nove sudionike da uspješno pokrenu platformu za trgovanje na burzi u kojem svi sudionici međusobno trguju kreditnim izvedenicama. ISDA je osporila tvrdnju da je konačna cijena neophodna za namiru kreditnih izvedenica s kojima se trguje na burzi te je iznijela niz problema u pogledu integriteta dražbe kreditnog događaja u slučaju da se konačna cijena licencira za potrebe trgovanja na burzi. ISDA je najviše zabrinuta zbog mogućnosti da ponuđači tijekom dražbe kreditnog događaja manipuliraju rezultatima dražbe kako bi ostvarili koristi od otvorenih ugovora kojima se trguje izvan dražbe na burzi.
- (7) U obavijesti o utvrđenim činjenicama ISDA-ino navodno odbijanje licenciranja preliminarno se smatra odlukama udruženja poduzetnika kojima se ograničava potencijalno tržišno natjecanje u smislu članka 101. Ugovora i članka 53. Sporazuma o EGP-u.

3. Osnovni sadržaj ponuđenog preuzimanja obveza

- (8) ISDA se ne slaže s preliminarnim zaključcima iz obavijesti o utvrđenim činjenicama. Unatoč tomu, ISDA nudi preuzimanje obveza u pogledu postupanja i organizacije u skladu s člankom 9. Uredbe (EZ) br. 1/2003 („preuzete obveze”) kako bi odgovorila na Komisijinu prethodnu zabrinutost u pogledu tržišnog natjecanja u vezi s licenciranjem konačne cijene. Glavne sastavnice preuzimanja obveza opisane su u nastavku.
- (a) *Obveze u pogledu postupanja*
- (9) ISDA se obvezuje da će svim podnositeljima zahtjeva odobriti licencije za upotrebu konačne cijene za potrebe trgovanja na burzi po poštenim, razumnim i nediskriminirajućim (FRAND) ugovornim uvjetima unutar roka za pregovaranje od 120 dana (uz moguće sporazumno produljenje od 30 dana).
- (10) ISDA je oslobođena pridržavanja obveza na temelju preuzetih obveza i može primjerice pred bilo kojim sudom podnijeti zahtjev za sudsku mjeru protiv svih podnositelja zahtjeva zbog povrede svojih prava na upotrebu konačne cijene, a da to istodobno ne predstavlja povredu preuzetih obveza, u sljedećim slučajevima:
- podnositelj zahtjeva ne prihvaća ili ne poštuje odredbe ugovora o licenciranju komercijalne upotrebe konačne cijene,
 - podnositelj zahtjeva suočen je s neposrednom nemogućnosti ispunjavanja obveza i ne može osigurati jamstva za plaćanje svojih licencijskih naknada,
 - licencija za komercijalnu upotrebu konačne cijene obustavlja se u okolnostima predviđenima stavkom 17. preuzetih obveza.
- (11) U skladu sa stavkom 17. preuzetih obveza ISDA može i obustaviti licencu pod određenim strogim uvjetima ako pokaže da sudionici dražbe manipuliraju dražbom kreditnog događaja zbog posebnih značajki kreditnih izvedenica s kojima se trguje na burzi koje je licencirala ISDA. ISDA smatra da je takav sigurnosni mehanizam neophodan kako bi se zaštitila integritet dražbe ako se drugim, manje disruptivnim mjerama ne bi uspjela riješiti zabrinutost u pogledu manipulacije dražbom.
- (12) ISDA može i od licenciranih mjesta trgovanja zahtijevati da u dobroj vjeri surađuju s upraviteljem dražbe dostavljanjem određenih anonimnih i agregiranih informacija, primjerice o neto otvorenim pozicijama licenciranih kreditnih budućnosnica. ISDA nadalje može od licenciranih mjesta trgovanja zahtijevati da u dobroj vjeri surađuju u cilju poboljšanja pravila dražbe kreditnog događaja posebno radi smanjivanja rizika od manipulacije dražbom u pogledu kreditnih izvedenica s kojima se trguje na burzi.
- (13) Preuzetim obvezama predviđena su dva mehanizma rješavanja sporova.
- (14) Ako je riječ o sporu zbog komercijalnih uvjeta ugovora o licenciranju, tj. poštenim, razumnim i nediskriminirajućim uvjetima, ISDA se obvezuje da će prihvatiti arbitražu neovisnog iskusnijeg odvjetnika po izboru podnositelja zahtjeva. Ako se unutar određenog roka ne donese arbitražna odluka, ISDA i podnositelj zahtjeva spor će rješavati sudskim putem.

- (15) Ako je riječ o sporu o konkretnoj zabrinutosti u pogledu manipuliranja dražbom, a ISDA ima namjeru obustaviti licenciju, tehnički stručnjak u svojstvu povjerenika za nadzor saslušat će ISDA-u, licencirano mjesto trgovanja i upravitelje dražbe. Na temelju prijedloga svih stranaka i vlastitog iskustva, povjerenik odlučuje je li neophodno potvrditi zahtjev ISDA-e za obustavu licencije ili su za zaštitu integriteta dražbe kreditnog događaja dostupne druge, manje disruptivne mjere, među ostalima i promjene pravila dražbe i/ili promjene strukturnih značajki kreditnih izvedenica s kojima se trguje na burzi. Tehničkog stručnjaka imenuje GU za tržišno natjecanje Komisije EU-a na temelju triju ISDA-inih prijedloga. Svaki kandidat mora posjedovati profesionalno iskustvo u vođenju dražbi na mjestima trgovanja.
- (16) Odluke tehničkog stručnjaka konačne su za stranke, ali se njima ne prejudicira Europska komisija.
- (17) ISDA se na kraju obvezuje i da će administratorima *web*-mjestu www.creditfixings.com naložiti da uklone sva ograničenja kojima se brani upotreba konačne cijene za potrebe trgovanja na burzi.

(b) *Obveze u pogledu organizacije*

- (18) ISDA se obvezuje da će izmijeniti svoje postupke u pogledu zahtjeva za licenciranje konačne cijene kako bi isključila trgovce CDS-ovima iz svojeg odlučivanja o licenciranju. Ovlaštima dodjele licencija za upotrebu konačne cijene više neće raspolagati upravni odbor ISDA-e ili njegov pododbor, u kojem mogu sudjelovati trgovci CDS-ovima, nego glavni izvršni direktor ISDA-e. Iako se ISDA i dalje može savjetovati sa svojim članovima o čisto tehničkim pitanjima radi razvoja metodologije dražbi kreditnih događaja, takvo se savjetovanje ni izravno ni neizravno ne smije odnositi na sadržaj pojedinačnih zahtjeva za licenciranje. Ako je zbog pojedinačnih zahtjeva za licenciranje potrebno izmijeniti postupak ili ustroj dražbe, ISDA može od neovisnih stručnjaka zatražiti tehničku pomoć.
- (19) ISDA se obvezuje da će preuzete obveze provesti s učinkom od datuma obavijesti o Komisijinoj odluci o obvezama u razdoblju od 10 godina. Povjerenik za nadzor izvještavat će Komisiju jednom godišnje o provedbi preuzetih obveza.
- (20) Preuzimanje obveza objavljuje se na *web*-mjestu Glavne uprave za tržišno natjecanje:

http://ec.europa.eu/competition/index_en.html.

4. Poziv na iskaz mišljenja

- (21) Na temelju ispitivanja tržišta Komisija namjerava donijeti odluku u skladu s člankom 9. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1/2003 o proglašenju preuzimanja obveza, prethodno navedenog u sažetom obliku i objavljenog na internetu na *web*-mjestu Glavne uprave za tržišno natjecanje, obvezujućim.
- (22) U skladu s člankom 27. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1/2003 Komisija poziva zainteresirane treće osobe na podnošenje očitovanja o predloženom preuzimanju obveza. Očitovanja se moraju dostaviti Komisiji najkasnije mjesec dana od datuma ove objave. Zainteresirane treće osobe mole se i da dostave svoje primjedbe u verziji koja nije povjerljiva, iz koje moraju izbrisati sve informacije koje smatraju poslovnom tajnom i ostale povjerljive informacije te ih, prema potrebi, zamijeniti sažetkom koji nije povjerljiv i riječima „poslovna tajna” ili „povjerljivo”. Treće osobe mogu u izvanrednim okolnostima podnijeti anonimna očitovanja te u tom slučaju dostaviti u verziji koja nije povjerljiva iz koje nije moguće utvrditi identitet predmetnog društva.
- (23) Komentari i primjedbe po mogućnosti bi trebali biti obrazloženi te bi u njima trebalo utvrditi relevantne činjenice. Komisija Vas poziva da, ako u bilo kojem dijelu predloženih obveza uočite problem, predložite moguće rješenje.
- (24) Očitovanja se mogu poslati Komisiji pod referentnim brojem AT.39745 CDS Information Market, e-poštom (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu) ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Komunikacija Komisije objavljena u skladu s člankom 27. stavkom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2003 u predmetu AT.39745 – CDS Information Market – Markit

(2016/C 153/07)

1. Uvod

- (1) U skladu s člankom 9. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2003 ⁽¹⁾ Komisija može, u slučaju da namjerava donijeti odluku kojom se zahtijeva prestanak povrede, a predmetne stranke ponude preuzimanje obveze kako bi otklonile sumnje iz preliminarne ocjene koju im je dostavila Komisija, donijeti odluku kojom to preuzimanje obveze postaje obvezujuće za poduzetnike. Takva se odluka može donijeti za određeno vremensko razdoblje i zaključno će izrekom sadržavati da više nema osnove za vođenje postupka od strane Komisije. U skladu s člankom 27. stavkom 4. iste Uredbe Komisija objavljuje kratak sadržaj predmeta i osnovni sadržaj preuzimanja obveza. Zainteresirane strane mogu dostaviti svoje primjedbe u roku koji odredi Komisija. Odlukom Komisije u skladu s člankom 9. nije utvrđena povreda.

2. Sažetak predmeta

- (2) Komisija je 1. srpnja 2013. donijela obavijest o utvrđenim činjenicama u smislu članka 10. Uredbe Komisije (EZ) br. 773/2004 ⁽²⁾ u pogledu navodne povrede članka 101. UFEU-a i članka 53. Sporazuma o EGP-u od strane društva Markit koje utječu na tržište nematerijalnih kreditnih izvedenica kojima se trguje izvan burze (OTC) i potencijalno tržište nematerijalnih kreditnih izvedenica kojima se trguje na burzi. Obavijest o utvrđenim činjenicama preliminarne je ocjena u smislu članka 9. Uredbe (EZ) br. 1/2003.
- (3) Prema obavijesti o utvrđenim činjenicama moglo bi doći do jednosmjerne i jednokratne migracije s tržišta izvanburzovnog (OTC) trgovanja kreditnim izvedenicama prema potencijalnom tržištu trgovanja kreditnim izvedenicama na burzi jer bi trgovanje ugovorima o razmjeni na osnovi nastanka statusa neispunjavanja obveza (CDS) ili kreditnim budućnosnicama na burzi bila razumna zamjena za likvidne i standardizirane CDS-ove kojima se trguje izvan burze. Investicijske banke potrebne su u izvanburzovnom trgovanju kao dvostrani posrednici između kupaca i prodavatelja, a u početnoj fazi trgovanja na burzi imaju važnu ulogu kao osiguravatelji likvidnosti, a zatim se njihova posrednička uloga gubi u anonimnom okruženju u kojem svi sudionici međusobno trguju.
- (4) Markit je društvo koje se bavi financijskim informacijama i uslugama, prikupljanjem i monetizacijom podataka o kreditnim izvedenicama i drugim kategorijama imovine. Markit je 2008. posjedovao sva prava za indekse iTraxx i CDX („indeksi“) koja je stekao prethodne godine od određenih trgovaca CDS-ovima. Trgovci i dalje imaju važnu ulogu u savjetodavnim odborima za Markitove indekse, među ostalim savjetuju Markit u pogledu licenciranja indeksa u novim vrstama proizvoda. Prema obavijesti o utvrđenim činjenicama fond za omeđivanje rizika Citadel i burza Chicago Mercantile Exchange namjeravali su 2008. kroz zajednički poduhvat (CMDX) pokrenuti trgovanje na burzi CDS-ovima. Obratili su se Markitu zahtjevom za licenciranje upotrebe indeksa iTraxx i CDX kako bi pokrenuli platformu kojom bi se korisnicima omogućilo trgovanje CDS-ovima izvan burze (OTC) i svim sudionicima međusobno tj. na burzi (među ostalim i na temelju središnje knjige limitiranih naloga – „CLOB“). Markit je navodno odbio licencirati indekse iTraxx i CDX za druge namjene osim za zahtjeve za ponude („RFQ“) namijenjene trgovanju i poravnanju izvan burze. Prema obavijesti o utvrđenim činjenicama Markit je iz opsega svoje licencije izričito isključio trgovanje na temelju CLOB-a, dakle međusobno trgovanje svih sudionika.
- (5) U obavijesti o utvrđenim činjenicama izražena je prethodna zabrinutost u pogledu tržišnog natjecanja da bi se takvim postupanjem moglo spriječiti poduzetnike Citadel i CME da uspješno pokrenu platformu za trgovanje kreditnim izvedenicama na burzi. Prema obavijesti o utvrđenim činjenicama Markit je odluku o tome da neće licencirati indekse za potrebe trgovanja na burzi donio nakon savjetovanja s trgovcima CDS-ovima koji sudjeluju u radu triju savjetodavnih odbora za Markitove indekse.
- (6) U obavijesti o utvrđenim činjenicama Markitovo navodno odbijanje licenciranja smatra se odlukom udruženja poduzetnika kojom se ograničava potencijalno tržišno natjecanje u smislu članka 101. Ugovora i članka 53. Sporazuma o EGP-u.

⁽¹⁾ SL L 1, 4.1.2003., str. 1. S učinkom od 1. prosinca 2009., članak 81. i članak 82. Ugovora o EZ-u postali su članak 101. odnosno članak 102. UFEU-a. Navedena dva skupa odredaba u načelu su identična. Za potrebe ove obavijesti upućivanja na članak 101. i članak 102. UFEU-a treba tumačiti kao upućivanja na članak 81. i članak 82. Ugovora o EZ-u, kada je to primjenjivo.

⁽²⁾ SL L 123, 27.4.2004., str. 18.

3. Osnovni sadržaj ponuđenog preuzimanja obveza

- (7) Markit se ne slaže s preliminarnim zaključcima iznesenima u obavijesti o utvrđenim činjenicama. Unatoč tomu, Markit je ponudio preuzimanje obveza u pogledu postupanja i organizacije u skladu s člankom 9. Uredbe (EZ) br. 1/2003 kako bi odgovorio na Komisijinu prethodnu zabrinutost u pogledu tržišnog natjecanja. Glavne sastavnice preuzimanja obveza opisane su u nastavku.

(a) Obveze u pogledu postupanja

- (8) U pogledu licenciranja, Markit se obvezuje da će po poštenim, razumnim i nediskriminirajućim (FRAND) uvjetima odobravati zahtjeve za licenciranje radi stvaranja i/ili trgovanja financijskim proizvodima kojima se trguje na burzi (među ostalima i ugovori o razmjeni, budućnosnice i opcije) utemeljena na indeksima iTraxx ili CDX ili proizvodu koji će ih zamijeniti. Ako se postojećom licencijom koju je odobrio Markit i dalje isključuje upotreba indeksa za trgovanje na burzi, Markit se obvezuje da će takvu licenciju izmijeniti ili po poštenim, razumnim i nediskriminirajućim uvjetima ponuditi novu licenciju. Markit može odbiti zahtjev za licenciranje indeksa po poštenim, razumnim i nediskriminirajućim uvjetima u sljedećim slučajevima:

(a) ako se predloženim proizvodom za trgovanje na burzi stvaraju znatni pravni ili regulatorni rizici ili vrlo veliki rizici za reputaciju Markita i/ili indeksa koje se ne mogu na primjeren način riješiti izjavom o odricanju od odgovornosti ili drugim ugovornim odredbama ili

(b) ako mjesto trgovanja ne raspolaže dovoljnim iskustvom i sredstvima za razvoj i pokretanje predloženog proizvoda kojim se trguje na burzi. Pokretanje novog proizvoda samo po sebi ne znači nedovoljno iskustvo.

- (9) Ako postojeća licencija sadržava odredbu o razdoblju valjanosti isključivih prava, preuzete obveze će se primjenjivati samo po isteku obveznog razdoblja valjanosti isključivih prava, u mjeri u kojoj su preuzete obveze i odredbe o isključivim pravima nespojive. Ne mogu se odobriti nova razdoblja valjanosti isključivih prava. Obvezama postupanja po poštenim, razumnim i nediskriminirajućim uvjetima Markit se ne sprječava da odobri povlaštene ili povoljnije uvjete u početnom razdoblju od najviše dvije godine ako je za stvaranje i razvoj novog proizvoda koji se temelji na indeksima potrebno znatno početno ulaganje, a usporedivi novi sudionici tretiraju se na sličan način.

- (10) Markit će s podnositeljem zahtjeva nastojati sklopiti ugovor u roku od tri mjeseca od podnošenja zahtjeva za licenciranje po poštenim, razumnim i nediskriminirajućim uvjetima, no u određenim okolnostima rok za pregovaranje može se produljiti na šest mjeseci. Nakon početka primjene članka 37. stavka 1. MIFIR-a⁽¹⁾ taj rok za pregovaranje ne može biti dulji od onog predviđenog tom Uredbom, koji trenutačno iznosi tri mjeseca. Ako se stranke do kraja roka za pregovaranje ne mogu dogovoriti o ugovornim uvjetima, stranka podnositelj zahtjeva može od Markita pisanim putem zahtijevati da se zahtjev podnese na arbitražu neovisnoj trećoj osobi koja će odlučiti o primjerenom postupku i metodologiji određivanja poštenih, razumnih i nediskriminirajućih uvjeta.

- (11) Sporovi o poštenim, razumnim i nediskriminirajućim uvjetima ili sporovi nastali zbog odbijanja licenciranja na temelju razmatranja iz prethodnog stavka 8. točaka (a) i (b) podnose se na arbitražu tročlanom arbitražnom vijeću čija je odluka obvezujuća. U arbitraži će se primjenjivati zakoni Engleske i Walesa te pravila Međunarodnog arbitražnog suda u Londonu. Ako arbitri ne donesu odluku u roku od devet mjeseci, stranka podnositelj zahtjeva može pokrenuti spor pred sudovima Engleske i Walesa.

(b) Obveze u pogledu organizacije

- (12) Markit se obvezuje da će proširiti članstvo u dva svoja preostala savjetodavna odbora za indekse CDS-a (IMC i CDX) („odbori”) tako da osim trgovaca CDS-ovima budu uključeni i razni relevantni tržišni sudionici. Odbori će imati najmanje 25 članova, a među njima do četiri održavatelja tržišta, koji djeluju na tržištu indeksa ili na tržištu odnosnih instrumenata i nisu veliki trgovci, najmanje šest društava koja kupuju, ali ne trguju ili drugih upravitelja imovinom te najmanje pet platformi za trgovanje, burzi, klirinških kuća ili sličnih zainteresiranih tržišnih sudionika. Članovi u radu odbora sudjeluju do dvije godine (moguće je produljenje), članstvo se izmjenjuje, a nakon prve godine mijenja se najmanje 50 % početnih članova u svakoj kategoriji.

- (13) Markit se nadalje obvezuje da će izmijeniti pravilnik za rad odborâ kako bi se rasprave ograničile na tehnička, operativna i administrativna pitanja. Markit će zabraniti rasprave o odlukama o licenciranju ili njihovim uvjetima, komercijalnim aspektima ili prijedlozima za stvaranje prihoda povezanim s indeksima CDX i iTraxx, o prednostima novih financijskih proizvoda kojima se trguje na burzi utemeljenima na indeksima ili o prednostima novih burzi ili sličnih platformi namijenjenih trgovanju proizvodima koji se temelje na indeksima („isključena pitanja”). Pravnici Markita prisustvovat će na svim sastancima i snimati ih, kao i telefonske konferencije te voditi zapisnik. Markit će snimke i zapisnike sastanaka te prijedloge za raspravu čuvati pet godina.

⁽¹⁾ Uredba (EU) br. 600/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o tržištima financijskih instrumenata i izmjeni Uredbe (EU) br. 648/2012 (SL L 173, 12.6.2014., str. 84.).

- (14) Povjerenika za nadzor imenuje Markit, uz odobrenje Komisije. Povjerenik jednom godišnje izvještava Komisiju o tome kako Markit ispunjava preuzete obveze. Povjerenik za nadzor posebno provjera da trgovci ne utječu nepropisno na Markitove odluke u pogledu licenciranja u odborima te da se ne vodi rasprava o isključenim pitanjima.
- (15) U pogledu buduće dostupnosti konačne cijene po poštenim, razumnim i nediskriminirajućim uvjetima svim poslovnim subjektima koji podnesu zahtjev, Markit će s *web*-mjestu www.creditfixings.com ukloniti odredbe o isključivanju upotrebe konačne cijene za trgovanje na burzi i neće zahtijevati zahtijevati licencu za konačnu cijenu ili naplaćivati naknade za licenciju ako je ISDA već odobrila licenciju.
- (16) Markit se obvezuje da će preuzete obveze provesti s učinkom od datuma obavijesti o Komisijinoj odluci o obvezama u skladu s člankom 9. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1/2003 sve dok je Markit vlasnik i upravitelj indeksa ili u razdoblju od 10 godina, ovisno o tome što nastupi ranije.
- (17) Preuzimanje obveza objavljuje se na *web*-mjestu Glavne uprave za tržišno natjecanje:

http://ec.europa.eu/competition/index_en.html

4. Poziv na podnošenje primjedbi

- (18) Na temelju ispitivanja tržišta Komisija namjerava donijeti odluku u skladu s člankom 9. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1/2003 o proglašenju preuzimanja obveza, prethodno navedenog u sažetom obliku i objavljenog na internetu na *web*-mjestu Glavne uprave za tržišno natjecanje, obvezujućim.
- (19) U skladu s člankom 27. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1/2003 Komisija poziva zainteresirane treće osobe na podnošenje očitovanja o predloženom preuzimanju obveza. Očitovanja se moraju dostaviti Komisiji najkasnije mjesec dana od datuma ove objave. Zainteresirane treće osobe mole se i da dostave svoje primjedbe u verziji koja nije povjerljiva, iz koje moraju izbrisati sve informacije koje smatraju poslovnom tajnom i ostale povjerljive informacije te ih, prema potrebi, zamijeniti sažetkom koji nije povjerljiv i riječima „poslovna tajna” ili „povjerljivo”. Treće osobe mogu u izvanrednim okolnostima podnijeti anonimna očitovanja te u tom slučaju dostaviti u verziji koja nije povjerljiva iz koje nije moguće utvrditi identitet predmetnog društva.
- (20) Komentari i primjedbe po mogućnosti bi trebali biti obrazloženi te bi u njima trebalo utvrditi relevantne činjenice. Komisija Vas poziva da, ako u bilo kojem dijelu predloženih obveza uočite problem, predložite moguće rješenje.
- (21) Očitovanja se mogu poslati Komisiji pod referentnim brojem AT.39745 CDS Information Market, e-poštom (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu) ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Prethodna prijava koncentracije
(Predmet M.8002 – Apollo Management/Açoreana Seguros)
Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka
(Tekst značajan za EGP)
(2016/C 153/08)

1. Dana 21. travnja 2016. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾ kojom investicijski fondovi kojima upravljaju povezana društva poduzetnika Apollo Management LP („Apollo”, SAD) preko subjekta posebne namjene Calm Eagle Holdings Sàrl („Calm Eagle”, Luksemburg) kupnjom udjela stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, isključivu kontrolu nad poduzetnikom Açoreana Seguros, SA („Açoreana”, Portugal).

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Apollo: investicijski fondovi s ulaganjima u razne poslovne djelatnosti diljem svijeta, primjerice u području životnog i neživotnog osiguranja, kemijskih proizvoda, turističkih krstarenja, logistike, papira i metalurgije,
- Açoreana: proizvodi i usluge životnog i neživotnog osiguranja u Portugalu.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji, uz naznaku referentnog broja M.8002 – Apollo Management/Açoreana Seguros, telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”)

⁽²⁾ SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Prethodna prijava koncentracije
(Predmet M.7949 – Norwegian/Shiphold/OSM Aviation)
(Tekst značajan za EGP)
(2016/C 153/09)

1. Dana 21. travnja 2016. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4., a nakon upućivanja u skladu s člankom 4. stavkom 5. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾, kojom poduzetnik Norwegian Air Resources Holding Ltd („NARH”, Irska), pod kontrolom poduzetnika Norwegian Air Shuttle ASA („Norwegian”, Norveška), i poduzetnik OSM Aviation Group Ltd („OSM Aviation Holding”, Cipar), pod kontrolom poduzetnika Shiphold Ltd („Shiphold”, Cipar), kupnjom udjela stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad cijelim poduzetnikom OSM Aviation Ltd („OSM Aviation”, Cipar).

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- NARH: društvo koje usluge povezane s posadom i upravljanjem posadom pruža poduzetniku Norwegian, koji posluje na tržištu usluga zračnog prijevoza putnika,
- OSM Aviation Holding: holding pod kontrolom poduzetnika Shiphold, koji posluje na tržištu pomorskog prometa i brodovlasništva,
- OSM Aviation: društvo koje se bavi upravljanjem posadom, odnosno raznim zračnim prijevoznicima pruža čitavi raspon usluga koje uključuju zapošljavanje letачke i kabinske posade te upravljanje njima.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji, uz naznaku referentnog broja M.7949 – Norwegian/Shiphold/OSM Aviation, telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

Prethodna prijava koncentracije
(Predmet M.8001 – Pillarstone/Sirti)
Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka
(Tekst značajan za EGP)
(2016/C 153/10)

1. Dana 22. travnja 2016. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾ kojom poduzetnik Pillarstone Italy SpA („Pillarstone”, Italija), investicijski fond pod neizravnom kontrolom poduzetnika KKR & Co LP („KKR”, Sjedinjene Američke Države), kupnjom udjela stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, kontrolu nad cijelim poduzetnikom Sirti SpA („Sirti”, Italija).
2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:
 - Pillarstone: fond pod neizravnom kontrolom poduzetnika KKR. Uspostavljen je kao ulagački instrument s pomoću kojega se trgovačkim društvima daje novi kapital,
 - KKR: globalno investicijsko društvo koje upravlja ulaganjima u razne kategorije imovine, uključujući privatni vlasnički kapital, energiju, infrastrukturu, nekretnine, kreditne strategije i fondove za ograničavanje rizika,
 - Sirti: trgovačko društvo sa sjedištem u Italiji koje se bavi pružanjem usluga niskogradnje. Glavne su mu aktivnosti dizajn, izrada, postavljanje i održavanje mreža i sustava za sektor telekomunikacija, električne energije, željezničke industrije, prometa i televizijskog emitiranja te upravljanje tim mrežama i sustavima. Osim toga, aktivan je u industriji informatičkih usluga te pruža informatičke usluge u sektoru telekomunikacija, javne uprave i komunalnih usluga. Prvenstveno djeluje u Italiji, ali provodi neke aktivnosti i u drugim europskim zemljama, uključujući Švedsku.
3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz ove Obavijesti.
4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji, uz naznaku referentnog broja M.8001 – Pillarstone/Sirti, telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

Objava zahtjeva za odobrenje manje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. drugim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća

(2016/C 153/11)

Europska komisija odobrila je tu manju izmjenu u skladu s člankom 6. stavkom 2. trećim podstavkom Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 664/2014 ⁽¹⁾.

ZAHTEJ ZA ODOBRENJE MANJE IZMJENE

Zahtjev za odobrenje manje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. drugim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾**„PROSCIUTTO DI NORCIA”****EU br.: IT-PGI-0217-01363 – 8.9.2015.**

ZOI () ZOZP (X) ZTS ()

1. Skupina koja podnosi zahtjev i pravni interes

Consorzio di Tutela dell'IGP Prosciutto di Norcia
Via Solferino n. 26
06046 Norcia
ITALIJA

Adresa e-pošte: info@prosciuttodinorcia.com

Udruženje *Consorzio di Tutela dell'IGP Prosciutto di Norcia* ovlašteno je za podnošenje zahtjeva za izmjenu u skladu s člankom 13. stavkom 1. odluke *Decreto del Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali* br. 12511 od 14. listopada 2013.

2. Država članica ili treća zemlja

Italija

3. Rubrika specifikacije proizvoda na koju se primjenjuje izmjena

- Opis proizvoda
- Dokaz o podrijetlu
- Način proizvodnje
- Povezanost
- Označivanje
- Ostalo [ažuriranje pravne upute, kontrolno tijelo, pakiranje]

4. Vrsta izmjene

- Izmjena specifikacije proizvoda registriranog ZOI-ja ili ZOZP-a koja se može smatrati manjom izmjenom u skladu s člankom 53. stavkom 2. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012.
- Izmjena specifikacije proizvoda registriranog ZOI-ja ili ZOZP-a koja se može smatrati manjom izmjenom u skladu s člankom 53. stavkom 2. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012, a koja zahtijeva izmjenu objavljenog jedinstvenog dokumenta.

⁽¹⁾ SL L 179, 19.6.2014., str. 17.

⁽²⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

- Izmjena specifikacije proizvoda registriranog ZOI-ja ili ZOZP-a koja se može smatrati manjom izmjenom u skladu s člankom 53. stavkom 2. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012, za koju nije objavljen jedinstveni dokument (ili istovrijedan dokument).
- Izmjena specifikacije proizvoda registriranog ZTS-a koja se može smatrati manjom izmjenom u skladu s člankom 53. stavkom 2. četvrtim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012.

5. Izmjena/izmjene

Način proizvodnje

Članak 3. „Sirovine” specifikacije proizvoda mijenja se kako slijedi:

- rečenica „c) svinje koje potječu od nerasta drugih pasmina ili hibridnih nerasta, pod uvjetom da potječu iz programa odabira ili križanja, koji se provode u skladu s talijanskom genealoškom knjigom za ...”

zamjenjuje se sljedećim:

„c) svinje koje potječu od nerasta drugih pasmina ili hibridnih nerasta namijenjenih proizvodnji teških svinja”.

Tom se izmjenom želi pojasniti ono što je već utvrđeno rečenicom „Ne postoji zemljopisno ograničenje podrijetla svinja”, koja se nalazi u specifikaciji proizvoda neposredno nakon točke „c)” stavka koji slijedi.

Nadalje, predložena je izmjena u skladu s načelom otvorenog tržišnog gospodarstva i slobodnog tržišnog natjecanja, ona je potpuno u skladu s prenošenjem i provedbom članaka 101. i 119. te članaka koji slijede Ugovora o Europskoj uniji. Ta se izmjena treba smatrati „manjom” jer ne povećava ograničenja povezana s trgovanjem proizvodom i njegovim sirovinama te je u skladu s općim zahtjevima iz članka 53. stavka 2. točaka a) do e) Uredbe (EU) br. 1151/2012;

- rečenica „Prehranom i tehnikama za uzgoj osigurava se dobivanje teških svinja s pomoću umjerenih povećanja na dnevnoj bazi.”

zamjenjuje se sljedećim:

„Prehranom i tehnikama za uzgoj osigurava se dobivanje teških svinja.”

- rečenica „U skladu s ovom specifikacijom proizvoda tradicionalne teške svinje nastoje se dobiti tehnikama za uzgoj, dopuštenim vrstama hrane za životinje te količinom i načinom hranjenja, što se postiže tijekom vremena s pomoću umjerenih dnevnih povećanja i prehrane koja je u skladu s postojećim općim propisima.”

zamjenjuje se sljedećim:

„U skladu s ovom specifikacijom proizvoda tradicionalne teške svinje nastoje se dobiti tehnikama za uzgoj, dopuštenim vrstama hrane za životinje te količinom i načinom hranjenja, što se postiže tijekom vremena s pomoću prehrane koja je u skladu s postojećim općim propisima.”

Izmjena je opravdana s obzirom na to da pridjev „umjerena” nije objektivan i može dovesti do pogrešnog tumačenja. Proizvodnja teških svinja temelji se na tehnikama prehrane i tova koje moraju biti u skladu sa zahtjevima za masene razrede svinja u fazi uzgoja iz članka 3. specifikacije proizvoda, posebno u pogledu sadržaja tablica 1., 2. i 3., koje se odnose na „dopuštenu hranu”, ukupni „sadržaj suhe tvari” unesen s pomoću žitarica te druge specifikacije povezane s ograničenjima u kombiniranoj uporabi sirutke i mlaćenice, kombiniranoj uporabi sušenog krumpira i kasave te sadržaju dušika iz otpada destilerija. Iz toga proizlazi da se u skladu sa zahtjevima iz specifikacije proizvoda i postojećim propisima, različitim formulacijama hrane za životinje mogu dobiti različiti iznosi dnevnog povećanja mase, zbog čega se ne može precizno definirati „umjereno dnevno povećanje”;

- rečenica „Svinje se šalju na klanje između navršenih devet i 15 mjeseci.”

zamjenjuje se sljedećim:

„Svinje se šalju na klanje u dobi između navršenih 215 i 450 dana.”

Ta se izmjena opravdava činjenicom da se u pogledu formulacija za prehranu svinja i tehnika uzgoja/racioniranja, koje su ipak u skladu s karakteristikama teških svinja predviđenima specifikacijom proizvoda ZOZP-a „Prosciutto di Norcia”, izrazito napredovalo, posebno u pogledu prosječnih dnevnih povećanja pri uzgoju svinja za tov u istim genetskim uvjetima, a da se pritom nije smanjila kvaliteta mesa u trenutku klanja/prerade. Stoga se često događa da svinje dosegnu minimalna ograničenja u pogledu mase koja su utvrđena specifikacijom proizvoda puno prije navršenih devet mjeseci (već nakon otprilike sedam ili sedam i pol mjeseci) i da premaše maksimalna ograničenja u pogledu mase koja su utvrđena specifikacijom proizvoda puno prije navršenih 15 mjeseci. Time se objašnjava skraćivanje rokova za početak klanja svinja, što uzrokuje smanjenje količine ulaznih sirovina te čini tržište svinja nestabilnim i izlaže uzgajivače kaznama ako svinje nisu u skladu sa zahtjevima u pogledu mase i starosti. Stoga bi se prijedlogom za smanjenje minimalne starosti svinja pri slanju na klanje na 215 dana ostavilo više prostora uzgajivačima i osobama koje provode klanje, čak i u slučaju povišenih srednjih dnevnih povećanja i ne bi kažnjavali uzgajivači koji se trude pratiti tehnološki napredak u uzgoju u pogledu obroka svinja za tov te se ne bi smanjila ni razina kvalitete prethodno navedenog mesa;

- rečenica „Trupovi dobiveni klanjem trebaju biti razvrstani u razred teških svinja, u skladu s Uredbom (EEZ) br. 3220/84 i Odlukom Komisije 2001/468/EZ od 8. lipnja 2001. te Ministarskom odlukom od 11. srpnja 2002., i u prosjeku trebaju potjecati iz srednjih razreda službenog sustava za ocjenjivanje udjela mesa.”

zamjenjuje se sljedećim:

„Trupovi dobiveni klanjem trebaju biti razvrstani u razred teških svinja u skladu s uvjetima predviđenima postojećim propisima i u prosjeku trebaju potjecati iz razreda ‚E’, ‚U’, ‚R’ i ‚O’ službenog sustava za ocjenjivanje udjela mesa.”

Ta se izmjena objašnjava razvojem primjenjivog regulatornog okvira i tehničkim razlozima povezanim s načinima proizvodnje. Iz regulatorne perspektive specifikacija proizvoda tom se izmjenom prilagođava na način da se Uredba (EEZ) br. 3220/84 i Odluka Komisije 2001/468/EZ stavljaju izvan snage te se više ne mogu smatrati primjenjivima. Iz tehničke perspektive omogućavanje uporabe razreda kvalitete „E” za butove trupova teških svinja u proizvodnji pršuta „Prosciutto di Norcia”, unatoč činjenici da su tim razredom obuhvaćeni trupovi čiji je udio krkog mesa koji se mjeri na području leđa u postocima težine trupa viši od onoga koji je trenutano predviđen za razred „U”, rezultira uključivanjem butova koji bi bili odgovarajući za pripremu pršuta „Prosciutto di Norcia” jer je njihova stvarna pokrivenost masnoćom istovjetna onoj za razred „U”;

- rečenica „Tijekom soljenja upotrebljava se morski natrijev klorid srednje teksture i papar u malim količinama.”

briše se.

To je brisanje izvršeno kako bi se poboljšala razumljivost specifikacije proizvoda jer se upućivanje na postupak soljenja i na morski natrijev klorid koji odgovara „morskoj soli” te opis predmetnih faza odnose na „način pripreme” opisan u članku 4. specifikacije pršuta „Prosciutto di Norcia”, dok se upućivanje na uporabu papra osim u članku 4. nalazi i u fazama predviđenima u članku 5. „Zrenje”.

Članak 4. „Način pripreme” specifikacije proizvoda mijenja se kako slijedi:

- rečenica: „Priprema butova nastavlja se soljenjem, koje se vrši u dva navrata s pomoću morske soli srednje teksture.”

zamjenjuje se sljedećim:

„Priprema butova nastavlja se soljenjem, koje se vrši u dva navrata s pomoću morske soli.”

Ta se izmjena, koja odgovara brisanju upućivanja na granulometriju koja se obično opisuje kao „srednja tekstura”, objašnjava drugačijim sustavom rada modernih mehanizama za soljenje, koji uključuje automatsku kalibraciju s obzirom na različite karakteristike sirovine i uvjete povezane s temperaturom i relativnom vlagom;

- nakon rečenice „Butovi se prvotno pripremaju pritiskanjem krvnih žila, nakon čega slijedi obrada s pomoću vlažne i suhe soli.”

umeće se sljedeće:

„U fazi soljenja dodaje se papar u malim količinama ako nije sadržan u potkožnoj masnoći koja se upotrebljava za ‚premazivanje’ (stuccatura) iz članka 5.”

Tim se dodatkom preuzima prethodna izmjena članka 3. i u skladu je sa specifikacijom organoleptičkih svojstava iz članka 6., u kojoj se miris proizvoda zaštićene kvalitete koji je namijenjen potrošnji opisuje kao „tipičan” i „lagano začinjeno”, zahvaljujući premazu koji može sadržavati papar, u skladu sa specifikacijama iz članka 5. „Zrenje”.

Ostalo

Članak 7. „Kontrole” specifikacije proizvoda mijenja se kako slijedi:

- rečenica: „Kontrolu usklađenosti proizvoda s ovom specifikacijom proizvoda vrši, u skladu s odredbama iz članka 10. i 11. Uredbe (EZ) br. 510/2006, kontrolno tijelo naziva ‚3A Parco Tecnologico Agroalimentare dell’Umbria soc. cons. a r. l.’, sa sjedištem u Todiju (PG), Fraz. Pantalla, telefon: +39 07589571, telefaks: +39 0758957257, e-pošta: certificazione@parco3a.org.”

zamjenjuje se sljedećim:

„Provjera usklađenosti sa specifikacijom proizvoda vrši se u skladu s odredbama iz članka 37. Uredbe (EU) br. 1151/2012. Kontrolno tijelo nadležno za provjeru specifikacije proizvoda jest ‚3A Parco Tecnologico Agroalimentare dell’Umbria soc. cons. a r. l.’, sa sjedištem u Todiju (PG), Fraz. Pantalla, telefon: +39 0758957201, telefaks: +39 0758957257, e-pošta: certificazione@parco3a.org.”

Tom se izmjenom želi uzeti u obzir ažurirane propise i nove podatke o broju telefona kontrolnog tijela.

Članak 8. „Opisivanje i prezentiranje” specifikacije proizvoda mijenja se kako slijedi:

- nakon rečenice:

„Ta se oznaka sastoji od simbola s oznakom ‚Prosciutto di Norcia’ utisnutom vrućim žigom.”

umeće se sljedeći odlomak:

„Pršut ‚Prosciutto di Norcia’ može se staviti na tržište i bez kosti, u komadima, tj. narezan na komade različitog oblika i mase ili na šnite. Te će se vrste proizvoda trebati staviti na tržište nakon pakiranja u odgovarajuće te ispravno zatvorene i označene posude ili vrećice za hranu. U pogledu pripreme cijelog pršuta bez kosti ili u komadima, oznaka utisnuta vrućim žigom treba ostati vidljiva u svakom trenutku.”

Smatralo se korisnim umetnuti u specifikaciju prethodno navedeni odlomak radi davanja pojašnjenja o vrstama proizvoda koji se stavljaju u prodaju te kao odgovor na različite potrebe na tržištu u pogledu pakiranja proizvoda.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„PROSCIUTTO DI NORCIA”

EU br.: IT-PGI-0217-01363 – 8.9.2015.

ZOI () ZOZP (X)

1. Naziv

„Prosciutto di Norcia”

2. Država članica ili treća zemlja

Italija

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

3.1. Vrsta proizvoda

Razred 1.2. Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)

3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

„Prosciutto di Norcia” ZOZP zreli je pršut koji kada je stavljen na tržište ima karakterističan „oblik kruške”, masu od najmanje 8,5 kg te koji je pri rezanju kompaktan, a boja mu varira od ružičaste do crvene. Karakterizira ga tipični lagano začinjeno miris i bogat, ali neslan okus.

3.3. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)

Pršut „Prosciutto di Norcia” dobiva se od svinja tradicionalnih pasmina talijanski Large White i talijanski Landras te od poboljšanih vrsta koje od njih potječu, a upisane su u talijansku genealošku knjigu, ili potomaka nerasta tih pasmina; od svinja koje potječu od nerasta talijanske pasmine Durok kako je poboljšana talijanskom genealoškom knjigom. Prihvatljive su i svinje koje potječu od nerasta drugih pasmina ili od hibridnih nerasta namijenjenih proizvodnji teških svinja. Ne postoji zemljopisno ograničenje podrijetla svinja.

Isključuju se životinje nositelji antitetičnih obilježja, s osobitim naglaskom na stresni sindrom svinja (PSS); genetski tipovi i životinje koji nisu u skladu sa specifikacijom proizvoda i čistokrvne životinje pasmina belgijski Landras, Hampshire, Pietren, Durok i Spotted Poland.

Hrana koja se upotrebljava mora biti u skladu s komercijalnim standardima. Načinom prehrane i tehnikama uzgoja osigurava se dobivanje teških svinja od 160 kg, s odstupanjem od 10 %.

Za prehranu svinja od 30 do 80 kg žive vage upotrebljava se hrana navedena u tablicama br. 1. i 2. specifikacije proizvoda, s time da udio suhe tvari žitarica iznosi najmanje 45 % ukupne mase. Za prehranu svinja s više od 80 kg upotrebljava se samo hrana navedena u tablici br. 2., s time da suha tvar žitarica iznosi najmanje 55 % ukupne mase.

Pri kombiniranoj uporabi mlaćenice i sirutke količina ne smije biti veća od 15 litara na dan po životinji.

Sadržaj dušika iz otpada destilerija mora biti manji od 2 %.

Pri kombiniranoj uporabi sušenih krumpira i kasave udio ne smije biti veći od 15 % suhe tvari u obroku. Za sve prethodno navedene parametre moguća su odstupanja od najviše 10 %.

Karakteristikama sastojaka hrane za životinje trebaju se ispunjavati potrebe životinja tijekom raznih faza ciklusa uzgoja kako bi se ostvarili ciljevi utvrđeni u ovoj specifikaciji proizvoda.

Dodavanje minerala i vitamina obrocima dopušteno je u granicama utvrđenima postojećim općim zakonodavstvom.

3.4. Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području

Faze proizvodnje i prerade pršuta „Prosciutto di Norcia” odvijaju se na području proizvodnje utvrđenom u točki 4.

3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Pršut „Prosciutto di Norcia” može se staviti na tržište i bez kosti, u komadima, tj. narezan na komade različitog oblika i mase, ili na šnite. Te će vrste proizvoda trebati staviti na tržište nakon pakiranja u odgovarajuće te ispravno zatvorene i označene posude ili vrećice za hranu. U pogledu cijelog pršuta bez kosti ili u komadima, oznaka utisnuta vrućim žigom treba ostati vidljiva u svakom trenutku.

3.6. Posebna pravila za označavanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Pršut „Prosciutto di Norcia” prodaje se s posebnom oznakom za identifikaciju proizvoda. Ta se oznaka sastoji od simbola s oznakom „Prosciutto di Norcia” utisnutom vrućim žigom. Naziv zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla „Prosciutto di Norcia” na naljepnici treba biti napisan jasnim slovima koja se ne mogu izbrisati i treba se jasno razlikovati od ostatka teksta na oznaci, a odmah nakon naziva treba biti navedena oznaka „Zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla” i/ili pokrata „ZOZP” prevedene na jezik zemlje u kojoj se proizvod stavlja na tržište. Ti se navodi nalaze pokraj logotipa zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla. Zabranjuje se dodavanje oznaka koje nisu izričito predviđene.

Međutim dopušta se uporaba imena, trgovačkih naziva ili privatnih marki pod uvjetom da ne sadrže pohvalne izraze koji bi mogli zavarati kupca, uključujući imena svinjogojskih farmi s kojih proizvod potječe.

4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Zemljopisnim područjem prerade pršuta „Prosciutto di Norcia” obuhvaćeno je područje općina Norcia, Preci, Cascia, Monteleone Spoleto i Poggiodomo, koje se nalaze na nadmorskoj visini većoj od 500 metara.

5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

Za određeno zemljopisno područje iz točke 4. karakteristični su visoki planinski lanci koji sprečavaju dotok vlažnog zraka s mora te prisustvo vapnenačkih formacija koje omogućuju raspršivanje oborina. Ta su svojstva, zajedno sa znanjima i posebnim vještinama koje su stanovnici s vremenom stekli u području nomadskog stočarstva i pripreme svinjskih komada, pridonijela razvoju optimalnog prirodnog i ljudskog okoliša za proizvodnju kvalitetnog pršuta na tom zemljopisnom području.

Narezani je pršut „Prosciutto di Norcia” kompaktan i karakterizira ga boja koja varira od ružičaste do crvene, tipični lagano začinjeni miris i bogat, ali neslan okus.

Svojstva pršuta „Prosciutto di Norcia” ne ovise samo o ljudskim faktorima na kojima se temelji njegova karakteristična priprema, već su usko povezana i s uvjetima okoliša. Prirodni okoliš tog područja posebno je pogodan za postupke dozrijevanja i zrenja zahvaljujući klimatskim osobinama i prethodno opisanoj vrsti tla. Osim toga, umijeće čuvanja svinjskog mesa u regiji Nursino već je bilo glasovito iz vremena Rimljana. Zbog siromaštva planinske poljoprivrede i neaktivnosti u hladnom dijelu godine stanovnici regije specijalizirali su se u djelatnostima povezanim s nomadskim stočarstvom. Te su se djelatnosti proširile u razdoblju Republike i Rimskog Carstva te pod utjecajem Crkve, koja se borila za vrednovanje sela u Laciju. Seljaci su na taj način postali stručnjaci za anatomiju svinje te za klanje, pripremu i čuvanje svinjskih komada u skladu s tipičnim vještinama koje su se sačuvale do danas, a ti su butovi bili namijenjeni za prodaju, soljenje i zrenje u susjednim regijama.

Upućivanje na objavu specifikacije

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

Konsolidirani tekst specifikacije dostupan je na web-mjestu:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ili

izravno na početnoj stranici talijanskog Ministarstva za poljoprivredu, prehrambenu i šumarsku politiku (www.politicheagricole.it) klikom na „Prodotti DOP e IGP” (u gornjem desnom uglu ekrana), zatim na „Prodotti DOP, IGP e STG” (na lijevoj strani ekrana) te na kraju na „Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE”.

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR